

改進。

二、資料蒐集

在上述架構下，本計畫運用文本分析、研究工作坊、焦點座談及諮議研討等途徑，進行研究資料的彙整及探討。茲分述如下：

(一) 文本分析

蒐集國內外課程與教學輔導網絡、教師專業發展、課程轉化與協作等相關文獻報告，進行閱讀與分析，作為本研究之基礎。

(二) 研究工作坊

Elbaz(1983：11-13)認為實踐知能是教師對教學情境的一種反應，對所經歷的經驗賦予意義，統整其過去信念、價值，而運用於實際教學情境中做決定及採取具體行動的知能。范信賢（2005）亦認為，當教師對於經驗過的課程事件開始敘說，並試圖賦予意義時，就開啓了自身經驗的觀看與反思之旅。在這旅途中，從敘事探究的觀點而言，經歷了兩個層面的轉換：1.在位置上，要從身為自己經驗「作者」的角色轉變成是觀看自己經驗的「讀者」角色；2.在意義詮釋上，為了能把自己的經驗「讀懂」，需要藉由「文化工具箱」來詮釋分析自身的經驗並賦予其意義。換言之，行、思及知三者結合的循環辯證，才能有意向性的建構行動，並發展對行動的話語意識。

在這樣的思考下，本研究以各組中央團教師的組長或副組長為主要對象（參與對象的編號與背景，請見附錄一），規畫以「互助成事—課程的轉化與協作」為主題的工作坊，結合經驗探究、專題講座、讀書研討等方式，進行理念論述和實作經驗之間的檢視和辯證，並統整自身的經驗、意義、價值、知識及行動。在這樣的研究協作歷程裡，本研究首要的任務是建構一個如同使能社群（enabling community）般相互學習的情境，導引出更開放的、更多元的公共論述場域，以發展其工作的認同與省思。最終，沒有確切的絕對真理可以獲致，也無制式的成

規得去遵從，只有透過經驗及其意義的對話、顯露，激盪出持續不斷的詮釋、反省與再建構，而讓參與者能在實作中相互學習，共生成長，成就事功。工作坊共召開 5 次：

第一次，2010/03/12，「歷事練心」，課程輔導經驗的敘說與命名；

第二次，2010/04/14，「創造張力」，課程輔導行動的信念覺察與釐清；

第三次，2010/05/12，「互助成事」，研讀《社區如何動起來？》，並邀請楊弘任教授討論臺灣社造經驗中的公共溝通議題，做為中央團教師觀照自身經驗的文化工具箱；

第四次及第五次，2010/06/23 及 2010/09/28，「從有到有」，描繪對課程轉化與協作的心智地圖，以及落實到具體行動中的規畫。

前述五次工作坊的主題、時間、參與人數與產出內容概述如下：

一) 2010/3/12 第 1 次工作坊～「歷事練心--經驗敘說與命名」

1.參與人員：教育部國教司共 2 位教師、中央團教師共 13 位

2.活動流程：

活動一：成員自我介紹

說明：以手為意象，寫下自己的名字、覺得自己像甚麼東西、遇到的挫折、

最有成就感的事、未來的期許，並且與成員們分享。



活動二：經典故事--經驗敘說與分享

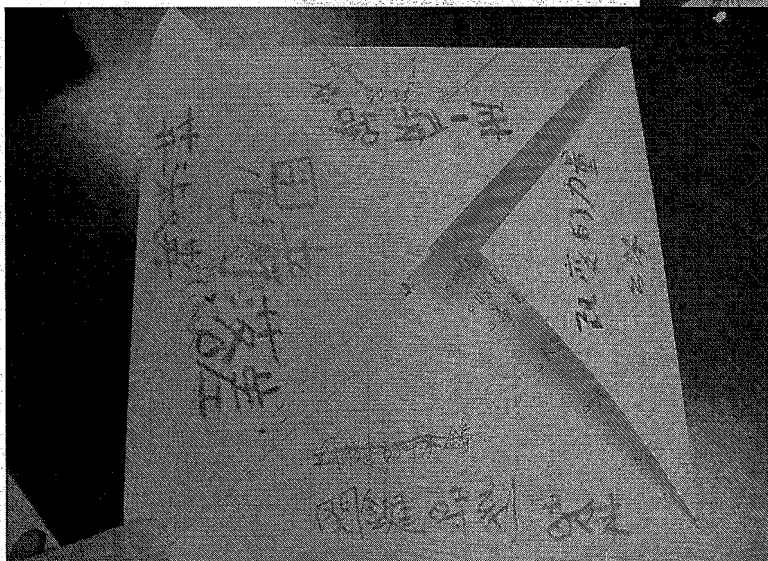
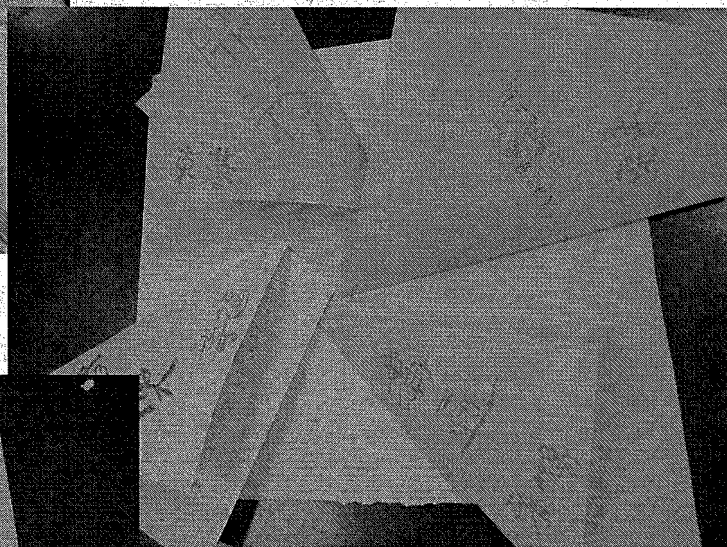
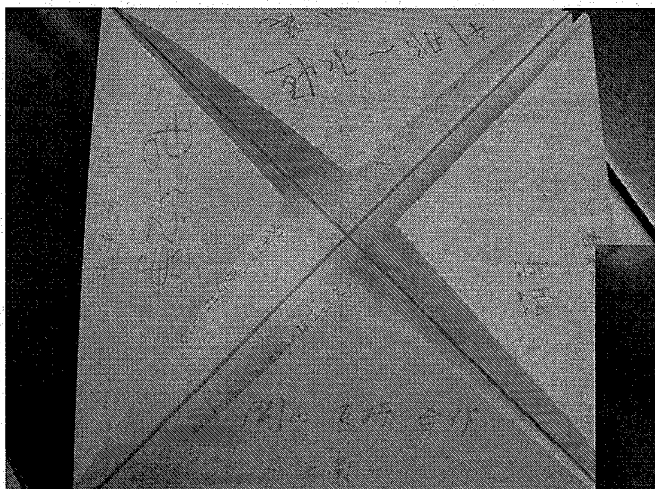
說明：分享在擔任中央團教師進行課程轉化與協作中，一件讓您記憶深刻的故事面臨怎樣的差異與問題？如何面對與處理？

活動三：記憶寶盒--經驗命名

說明：為自己的故事敘說和命名，來自於對知識對象的好奇而由茲產生的一種學習與認知的過程，以對自己的存有及生活世界獲致更為深刻的理解。

3.活動產出：

工作坊參與者對經驗的敘說（自書的筆記摘要）及命名，請參見附錄二。



二) 2010/4/14 第 2 次工作坊～創造張力—信念覺察與釐清

1.參與人員：教育部國教司 1 位教師、中央團教師共 9 位

2.活動流程：

活動一：溫故知新

活動二：記憶寶盒—經驗敘說與命名

請參與者將前次工作坊自己製作的記憶寶盒內容，與所有成員分享。

活動三：The Important Thing about ... is that...

說明：套用以下文字，分享對您來說最重要的是...

您覺得對於課程轉化與協作，最重要的是什麼？

對於課程轉化與協作，最重要的是

轉化與協作是

轉化與協作是

轉化與協作是

但是，對於課程轉化與協作，最重要的是

3.活動產出：

工作坊參與者認為「對於課程轉化與協作，最重要的是……」的活動產出，請參見附錄三。



對於課程轉化與協作 最重要的是讓 孩子覺得有趣
轉化與協作是傳達政令
轉化與協作是完成學習
轉化與協作是有所成長
但是,對於課程轉化與協作 最重要的是
讓 孩子覺得有趣

對於課程轉化與協作 最重要的是
誠信 誠心 誠意
轉化與協作 是用誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意
轉化與協作 是用耐心 誠心 誠意 誠意 誠意 誠意
轉化與協作 是用信心 誠心 誠意 誠意 誠意 誠意
但是,對於課程轉化與協作,最重要的是
誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意

對於課程轉化與協作 最重要的是有心 有意 有意
誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意
轉化與協作 是一 誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意
轉化與協作 是一 誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意
轉化與協作 是一 誠心 誠意 誠意 誠意 誠意 誠意
但是,
對於課程轉化與協作 最重要的是 有心 有意 有意

三) 2010/05/12 第 3 次工作坊～互助成事—研讀與講座

1.邀請講師：陽明大學楊弘任教授

2.講題：批判到轉譯—臺灣設造經驗中的公共溝通議題

3.參與人員：教育部國教司共 2 位教師、中央團教師共 11 位

4.討論議題：

- 不同的語言要如何產生興趣？
- 所謂的語言是廣義的語言，而不是我們一般說的語言？
- 要知道對方的興趣是什麼。假如不認同對方的興趣(語言)，也就是沒有共同價值，該怎麼辦？
- 「聽」才能說出對方的興趣，「聽」出來後才能對話，因此在文化轉譯前要先能聽。
- 轉譯通常發生在一個比較弱小的聲音，想要去改變比較強大的聲音。這個時候會產生一些過程(撞擊)，發生轉變。
- 讓對方的語言去掌握你的興趣，並不是所有事情都可以用語言來達成，因為語言不是萬能的。公共領域的形成，是透過書信、小說、媒體去構成一個語言的有效性。
- 轉譯是誰對誰？專家對師傅？還是師傅對專家？
- 從事社區總體營造經驗中，怎樣的契機點會發現這樣的能量已經飽和，對方已經有足夠的能量去理解？
- 把一個地方塑造成自治，而不是人治，讓他們有制度化的運作，不因為人事變動而改變？
- 很多知識其實不需要雙方完全認同，重要的是要有一個連接點，怎麼找出來，因地制宜。



四) 第四次及第五次，2010/06/23 及 2010/09/28～從有到有一心智地圖

1.參與人員：2010/06/23，中央團教師共 5 位；2010/09/28，中央團教師共 14 位

2.活動流程：

活動一：啓動「文化工具箱」來詮釋分析並賦予意義，並建立「心智地圖」

整理一下，我們認為「課程轉化與協作」：

什麼是最重要的？

它包含著些什麼？

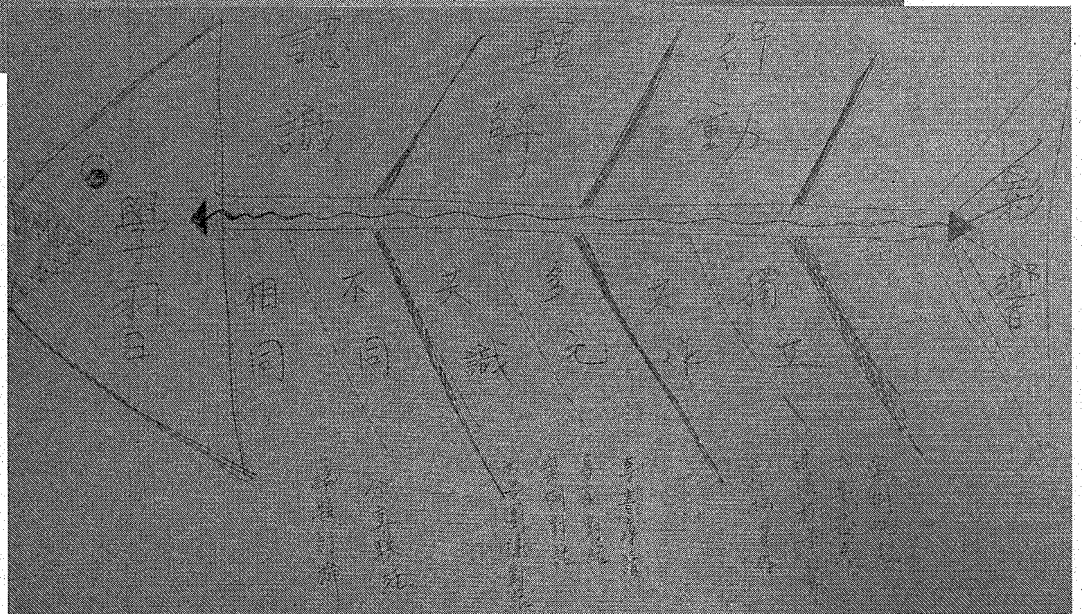
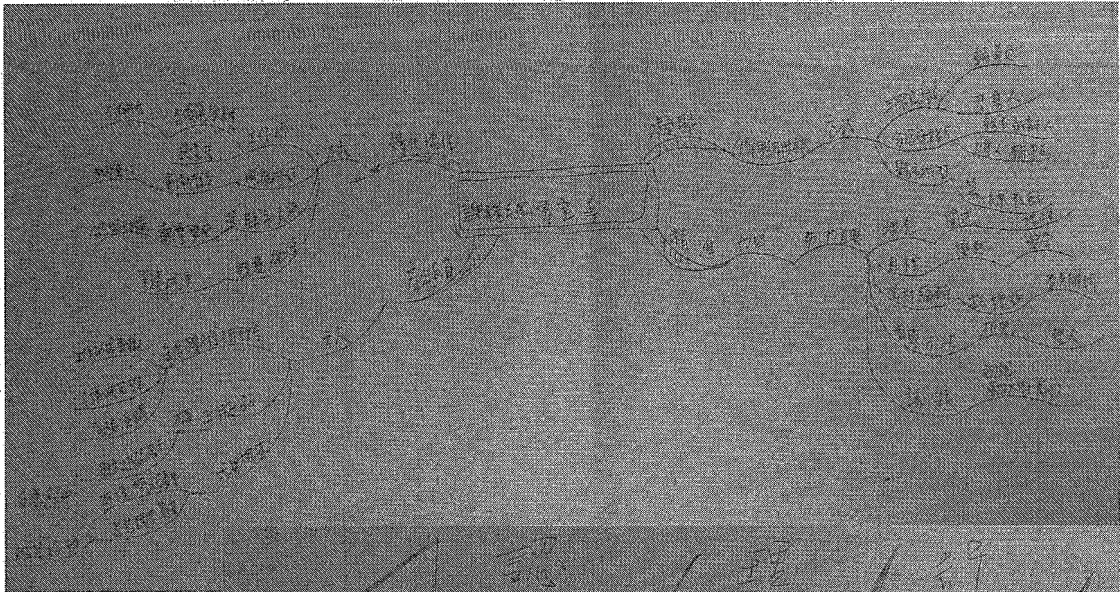
彼此間的關係怎樣？

.....

3.心智地圖產出成果：

參與者在此二次工作坊中繪製的心智圖，請參見附錄四。





4.活動二：工作坊的心得

整理一下，四次的工作坊經驗中，對於身為中央團教師從事課程轉化與協作，您看見什麼？您聽見什麼？您想到什麼？您有什麼想像？與您的經驗對話，請告訴我們...

5.心得分享產出結果：

參與老師	心得分享
H	擔任中央輔導團團員，工作是非常繁重、忙碌，加上自己在學校的工作，一直沒有機會去好好想一想，直到這次的工作坊，四次的“約會”，有點「奢侈」的在信賢老師及詠善老師的帶領下，放下雜務，好好的靜下心來，跟著課程去操作去反思，大家經驗交流分享。這是非常難得的經驗，美好的經驗。
E	此課程相當有哲學意味。從對自己的內省，對經驗的重新思考，延伸到課程的轉化與協作如何落實。

參與老師	心得分享
	<p>身為中央團員，要將國家課程推動到縣市學校，最重要的是熱情的感染力。當縣是感染到妳的真誠與熱力，空乏懶散的心便起了化學變化，願意一起來對課程做轉化。但中央團員的熱力能維持多久，仍靠教育部的支持。</p>
C	<p>感謝教研院安排的增能研習活動，從講師的身教中，(用心準備、師法自然...)就已經有滿滿的感動與收穫從歷事練心、互助成事...到從有到有的課程中，覺得好似對自己的教學生涯與輔導員歷程重新檢視一遍，也意外的從檢視歷程中有了更高的角度與發現...最大的收穫就是終於了解到：“歷事...才能練心”原來由苦難過程中的熬練與成長，其實終會成為自己生命中的裝備。取也取不走的→多做一些事，就會多一些成長→所以現在比較不會抱怨”事情多”，也會以比較有趣的想法來看待事情，如工作、團務、講座...等。感謝老師們用心的帶領與指導...Thanks!!</p>
L	<p>很棒！雖然是不同領域的東西，但我有成長，並受到啟發。 謝謝信賢、詠善老師！</p>
N	<p>對課程轉化與協作工作坊的反思 相信每位成員，必有自己可學習之處或可反思借鏡的地方。身為教育者，應時時警惕自己，是否以學生作為優先考量。課程、課程轉化、課程協作，需要藉由教育者彼此溝通目標、精進內容、共享支援，才能使學生獲得有效、有益的學習。 我看見在各縣市裡，有許多用心的輔導員 我聽見他們如何突破困境 我想到如何讓大家發揮所長 如何策略聯盟力量大 如何鼓勵大家繼續精進 想像... 學生喜歡學自然 老師喜歡教自然</p>

(三) 焦點座談

1.對象

研究進行秉持多方參與和對話慎思的精神，適時邀請學者專家、其他中央團教師、縣市國教輔導團團員、助人專業團體成員等進行焦點座談，增加雙方間的互動和合作，以使研究結果能如同多面繞射的水晶體一般，進行「更深入的、更複雜的，卻終究並非是全面的瞭解」(Richardson, 2000:934)。

2.焦點議題

在課程轉化與協作時：

- 面對哪些理論和實踐之間、中央與地方之間、或是不同文化習性之間的差異？
- 如何看待與處理這些差異？立場如何？做過哪些努力？其間人與人、人與事之間的關係如何？

- 如何詮釋這些經驗？有什麼省思或感想？
- 從這些經驗與觀點來看，您認為中央團教師要有怎樣的課程轉化與協作的專業素養（課程、自我、情境等層面）？為什麼？

3.2010/07/01 第 1 次焦點座談

出席人員：中央團教師 10 位，縣市輔導團教師 4 位。

焦點座談記錄，請參見附錄五。

4.2010/08/03 第 2 次焦點座談

出席人員：中央團教師 10 位，縣市輔導團教師 3 位。

焦點座談記錄，請參見附錄六。

（四）諮議研討

上述工作坊及焦點座談在徵得參與者的同意下，同時進行數位錄音。完成後，即將錄音資料繕打為逐字稿，並透過反覆閱讀轉譯稿標記重點、進行編碼，之後再從資料中歸類整理出主軸，進行研究討論。

此外，本計畫小組之內及研究專案計畫之間定期或不定期聚會研議，並定期參與執行委員會議，以討論研究進度、方法和內容，相互交流經驗。